

сти и определенной языковой направленности. В педагогических исследованиях категория профессиональной компетентности рассматривается как открытая система процедурных, ценностно-смысовых и декларативных знаний. Для создания модели переводческой компетенции учитывается наличие общих компетенций: ключевых, предметных и общепредметных. Свойства переводческой компетенции, проявляющейся в профессиональном дискурсе, ориентированы на особенности двуязычной коммуникации, что позволяет исследователям определять структурную наполняемость переводческой компетенции и принцип ее использования в переведческом процессе.

SPECIAL FEATURES OF TRANSLATION COMPETENCE DEVELOPMENT AS PROFESSIONAL TRAINING

Meshtcheriakova E.V., Loktyushina E.A., Kakicheva J.V.

Volgograd State Social Pedagogical University, Volgograd, Russia (400131, Volgograd, Lenina Pr, 27),
e-mail: elenam7@yandex.ru, lealok@gmail.com, julm@rambler.ru

The question of developing the language personality of Language and Translation Graduate is a part of the professional qualification training. It refers to the development of professional competence as well. The language personality is an intermediate language consciousness owner. This article defines the language personality properties as the system of human characteristics and skills that help produce text messages at the level of various language complexity and definite language tendency. Pedagogical researchers treat the category of the professional competence as an open system of procedure, value and declaration types of knowledge. For modeling the translation competence one should take into account the general competences like key, subject and general subject competences. The translation competence properties are revealed in the professional discourse, moreover, they are oriented into the special features of two language communications. Thus, it helps the research makers define the structure of the translation competence and the way of using it in the translation process.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ СПОСОБЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БУДУЩИХ ПЕДАГОГОВ НАЧАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ВУЗЕ

Микерова Г.Ж.

ФГБОУ ВПО «Кубанский государственный университет», Краснодар, Россия
(350910, Краснодар, ул. Бородинская, 46/1), mykerova8@mail.ru

Статья посвящена проблеме организации учебной деятельности будущих педагогов начального образования. На основе компетентностного подхода с позиции педагогически организованной деятельности и перехода от формирующего («закрытого») пути в обучении и воспитании обучающихся к развивающему (гуманистическому «открытому») приведены примеры авторских альтернативных способов такой организации деятельности студентов в процессе вузовского образования. Этот переход основан на психологической формуле организации деятельности субъектов обучения (А.Н. Леонтьев, О.В. Лишин, А.В. Петровский Д.И. Фельшнейн и др.), главной характеристикой которой является изменение их отношений к выполнению учебных действий и операций, в которых они видят смысл. При этом повышается уровень их профессионально-познавательной активности, под которой понимается интегративное свойство личности, отражающее саморегуляцию её познавательной деятельности, предполагающей смыслоориентированные и универсальные учебные действия по приобретению требуемых компетенций в связи с полифункциональной и многопрофильной спецификой начального образования.

ALTERNATIVE WAYS OF THE ORGANIZATION OF EDUCATIONAL ACTIVITY OF FUTURE TEACHERS OF PRIMARY EDUCATION IN HIGHER EDUCATION INSTITUTION

Mikerova G.Z.

Kuban state university, Krasnodar, Russia (350910, Borodinskaya St. 46/1), mykerova8@mail.ru

Article is devoted to a problem of the organization of educational activity of future teachers of primary education. On the basis of competence-based approach from a position of pedagogically organized activity and transition from the forming («closed») way in training and education being trained to developing (humanistic «opened») examples of author's alternative ways of such organization of activity of students in the course of high school education are given. This transition is based on a psychological formula of the organization of activity of subjects of training (A.N.Leontyev, O. V. Lishin, A.V.Petrovsky D.I.Feldshneyn, etc.) which main characteristic is change of their relations to performance of educational actions and operations in which they see sense. Thus level of their professional and informative activity which is understood as the integrative property of the personality reflecting self-control of its informative activity, assuming sense orientation and universal educational actions on acquisition of demanded competences in connection with multifunctional and versatile specifics of primary education raises.